Flashcard

May 17, 2012 - Episode Introduction

Spanish	English Translation
venimos al estudio para hablar de	come to the studio to talk about
Es genial estar aquí	It's great to be here
acontecimientos mundiales	world events
En un español un poco más lento	In a little slower Spanish
Interesante elección de palabras	Interesting choice of words
Oferta Pública de Venta	Initial Public Offering
que espera recaudar más de	that is expected to raise more than
primer ataque	first strike
base terrestre de los piratas somalíes	Somali pirates' land base
la muerte de	the death of
mejores escritores	greatest writers
modelos "saludables"	"healthy" models
verbos de cambio	Verbs of Change
Barrer	To Sweep
vamos en busca de	we are in the quest of
fantasma pirata	ghost pirate
tesoro escondido	hidden treasure
a disfrutar del espectáculo	enjoy the show
Aprended y divertíos	Learn and enjoy

Facebook planea convertirse en empresa pública

Spanish	English Translation
planea convertirse en	plans to become
oferta pública de venta (OPV)	Initial Public Offering (IPO)
recaude más de	raise more than
tiene previsto vender	plans to sell
acciones	shares
que elevaría el valor de la compañía a	which would bring the value of the company to
fue fundada en	was founded in
joven director ejecutivo	young CEO
todavía tiene que ganarse la confianza de	still needs to earn the confidence from
para que le vean como	so they see him as
Según la encuesta de AP-CNBC	According to AP-CNBC survey
encuestados	respondents
estaban muy confiados en la capacidad de Zuckerberg	they were very confident in Zuckerberg's ability
para dirigir una gran empresa que cotiza en bolsa	to run a large publicly traded company
encuestados más jóvenes	youngest respondents
fueron los más propensos a decir	were most likely to say
sería una buena inversión	would be a good investment
seguidas por las personas mayores	followed by seniors
inversores	investors
planeen ser dueños de este stock	plan to own this stock
continúe su crecimiento	to continue its growth

empezará a parecerse mucho a	will begin to look a lot like
venden casi el mismo número de anuncios	sell just about the same number of ads
valen una quinta parte del	is worth one-fifth of
valor proyectado de Facebook	Facebook's projected value
vale la pena recordar que	it's worth remembering that
fue valorado una vez en más de	was once valued at more than
Qué hermoso regalo de cumpleaños para	What a lovely birthday gift for
lo mucho que tendrá que pagar en impuestos	how much taxes he will have to pay
ha renunciado a su ciudadanía estadounidense	has renounced his US citizenship
a causa de la salida a bolsa de la compañía	ahead of the company’s IPO
declaración política	political statement
En absoluto	Not at all
tendría que pagar	was expected to pay
impuestos	taxes
se mudó a	moved to
compañero de clase	classmate
Director Financiero Jefe	Chief Financial Officer
los demás pueden hacer lo mismo	others can do the same
Yo no sé nada de	I don't know anything about
se une a un creciente número de personas	joins a growing number of people
para evitar pagar sus impuestos	to avoid paying their taxes
Un registro récord de	A record number of
renunciaron a su pasaporte de Estados Unidos	gave up their US passport

comparado a	compared with

Fuerzas de la UE atacan la base terrestre de los piratas somalíes

Spanish	English Translation
base terrestre	land base
piratas somalíes	Somali pirates
fuerzas navales	naval forces
llevaron a cabo su primera incursión	conducted their first raid
destruyó lanchas motoras	destroyed speed boats
depósitos de combustible	fuel depots
almacén de armas	weapons storage
pleno apoyo del gobierno somalí	full support of the Somali government
ningún somalí resultó herido	no Somalis were hurt
es un avance significativo en	is a significant development in
lucha contra la piratería en Somalia	fight against Somali piracy
de intentos para prevenir	of trying to prevent
buques de guerra	warships
han luchado contra los piratas en el mar	have battled pirates at sea
Estos acompañan a	They escort
barcos con envíos de ayuda humanitaria	humanitarian aid shipments
previenen las incursiones piratas sobre	prevent pirate raids on
buques comerciales	commercial vessels
están actualmente desplegados por	are currently deployed by

los Países Bajos	the Netherlands
proporcionan protección a sus barcos	provide protection for their ships
por su paso a través de	as they pass through
concurrida ruta marítima	busy shipping route
Golfo de Adén	Gulf of Aden
Océano Índico	Indian Ocean
costaron al mundo cerca de	cost the world nearly
en un principio	initially
furiosos pescadores locales	angry local fishermen
medios de vida	livelihoods
se vieron afectados por	were hurt by
que pescaban ilegalmente	illegally fishing
pedir rescates por ellos	requesting ransoms
eran pagados	were paid
no hacían daño a sus prisioneros	did not harm their prisoners
Lo haces sonar tan inocente	You make it sound so innocent
Se volvieron muy violentos	It did turn very violent
estoy tratando de explicar porqué	I'm trying to explain why
ha tenido que responder con un ataque	had to respond with an attack
adelante	go ahead
se ha convertido en	has become
un negocio muy rentable y fácil	a very profitable and easy business
eso atrajo a militares de guerra y criminales	it attracted warlords and criminals
Ellos comenzaron a apoyar los ataques	They started to assist the attacks
a repartir las ganancias con	splitting the profits with

se han convertido en piratas armados y muy peligrosos	have become armed and very dangerous
Patrullar el océano	Patrolling the ocean
no muy eficaz	not very effective
perseguir a los piratas en tierra	targeting pirates on land
Por el momento, probablemente sí	Probably for now
gobierno en funciones	functioning government
la solución a largo plazo	the long term solution

Muere el legendario escritor mexicano Carlos Fuentes

Spanish	English Translation
legendario escritor mexicano	legendary Mexican writer
más influyentes	most influential
para hacer frente a lo que él consideraba	to address what he saw as
injusticias en el mundo real	real world injustices
uno de los novelistas y ensayistas más conocidos	one of the best-known novelists and essayists
han sido traducidas al	have been translated into
El Gringo Viejo	The Old Gringo
trata de un escritor americano	is about an American writer
fue inspirado por	was inspired by
la desaparición en la vida real del periodista estadounidense	real-life disappearance of American writer
Más tarde se hizo	It was later made into
protagonizada por	starring
se convirtió en	became

en llegar a	to make it to
La muerte de Artemio Cruz	The Death of Artemio Cruz
una novela acerca de un México post-revolucionario	a novel about a post-revolutionary Mexico
le dio a Fuentes reconocimiento internacional	brought Fuentes international acclaim
que lucha por los mexicanos de a pie	fighting for ordinary Mexicans
la codicia se apodera de él	greed takes over
se convierte en un corrupto magnate de los negocios	becomes a corrupt business mogul
representa todo lo que Fuentes despreciaba	represents all that Fuentes despised
de las clases dominantes que tomaron control de	about the ruling classes that took over
Pasó gran parte de su infancia	He spent much of his childhood
sirvió como diplomático	served as a diplomat
Siguiendo los pasos de sus padres	Following in the footsteps of his parents
como embajador	as an ambassador
renunció al cargo de	he resigned as
como protesta por el nombramiento de	in protest over the appointment of
Él dijo que no serviría como embajador	He said he wouldn't serve
que ordenó una masacre de estudiantes	who ordered a student massacre
Él era un verdadero gigante de	He was truly a giant of
lo que es asombroso acerca de	what's amazing about
Vivió la mayor parte de su vida en el extranjero	He lived most of his live abroad
fueron las piezas centrales en su escritura	was central to his writing

él también era un apasionado de	he was also very passionate about
fueron publicados en	were published in
prensa española y mexicana	Spanish and Mexican press
puntos de vista políticos	political views
Se le consideraba un izquierdista moderado	He was considered a moderate leftist
Él estuvo a favor de	He was supportive of
reprimió a los escritores e intelectuales	repressed writers and intellectuals
habló en contra de él	spoke out against him
Advirtió sobre	He warned about
arremetió contra	blasted
Continuó publicando ensayos	He continued to publish essays
dando discursos públicos hasta el final	do public speaking to the very end

Vogue se compromete a utilizar modelos saludables

Spanish	English Translation
se compromete a utilizar	commits to using
modelos saludables	healthy models
revista de moda y estilo de vida	fashion and lifestyle magazine
han hecho un pacto para	have made a pact to
Las directrices aparecerán	The guidelines will appear
en la edición de junio de la revista	in the June issue of the magazine
"No trabajar a sabiendas con	Not knowingly work with
que parezcan tener	who appear to have
trastorno alimentario	eating disorder

a nuestro juicio	in our view
ayuden a promover	help to promote
imagen corporal saludable	healthy body image
que comprueben los documentos de identidad	to check IDs
cuando organicen sesiones de fotos	when they cast shoots
campañas	campaigns
Organizar tutorías	To arrange mentoring
Alentar a los productores	Encourage producers
condiciones saludables detrás del escenario	healthy backstage working conditions
no mantener despiertas a las modelos excesivamente tarde	not keeping models unreasonably late
Pedir a los diseñadores	To ask designers
que hagan muestras con tallas más grandes	to make sample sizes larger
embajadores del mensaje de	ambassadors for the message of
no dice nada sobre	says nothing about
anuncios	advertisements
que componen la mayor parte de la revista	that make up much of the magazine
los cuales aún podrían contener	which could still contain
modelos de bajo peso	underweight models
si se viola alguna de estas directrices	if any of these guidelines are violated
Índice de Masa Corporal (IMC)	Body Mass Index (BMI)
de lo que se considera que es	of what is considered to be
industria de la moda	fashion industry
ha sido criticada	has been criticized

que promueven tipos de cuerpo irreales	that promote unrealistic body types
que ayudan a contribuir a	help contribute to
trastornos alimentarios entre las mujeres	eating disorders among women
Llevamos hablando de esto desde hace años	This conversation is going on for years
la ejecución de dichas directrices	the enforcement of such guidelines
Este ya había sido un problema	This had already been a problem
hay prohibiciones	there are bans
simplemente hacen caso omiso	simply disregard them
tratan de regular	attempt to regulate
negocio del modelaje	modeling business
prohibición de modelos delgadas	ban on skinny models
que considera colocar etiquetas de advertencia	that considered placing warning labels
que son demasiado delgadas	who are too thin
creo que es poco probable que suceda	it's unlikely to happen
Tienes un tono muy crítico	You sound very critical
Probablemente tienes razón	You are probably right
esfuerzo de Vogue	Vogue's effort
se vuelve sana	gets healthy
también lo harán sus lectores	so will its readers

Grammar: Verbs of Change

Spanish	English Translation
que pasó hace unos quinientos	that happened some 500 years ago

años	
te vas a quedar asombrado	you are going to be amazed
escuchándola	when you hear it
triste	sad
contento	happy
Se **te van a poner** los pelos de punta	You are going to get the goose bumps
está vinculada a la vida de	is linked to the life of
Reyes Católicos	Catholic Monarchs
la apodaron	she was nicknamed
apodo	nickname
por qué **se volvió** loca	why did she go crazy
fue un complot	it was a conspiracy
tan solo **se pusiera** muy enferma	she just got really sick
una depresión profunda	a very deep depression
el poder lo corrompe todo	power corrupts everything
estaba rodeada de gente	was surrounded by people
que no la quería	who did not like her
hasta el punto de	to the point of
acuerdos de matrimonio	marriage arrangements
Los reyes **se ponían de** acuerdo	Kings reached an agreement
casaban a sus hijos con	got their children married to
otros herederos de otros países	the heirs of other countries
Para asegurar la paz	To ensure peace
heredero de tierras del	heir to the lands of
querían que los flamencos **se quedaran** sorprendidos	wanted to surprise the Flemish
quisieron mostrar su poder y	wanted to show their power and wealth

riqueza	
flota	fleet
No es moco de pavo	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
prometidos	engaged couple
Nada más verse	As soon as they saw each other
se quedaron profundamente enamorados	they fell deeply in love
contigo pan y cebolla	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
Poco le duró el amor y la pasión	Love and passion didn't last too long for
se puso enferma de los celos que tenía	got sick of jealousy
Se volvió celosa y desconfiada	She became jealous and suspicious
no fue educada para ser reina	was not educated to become a queen
heredó	inherited
se marcharon de	left
las cosas se arreglaron	they fixed their problems
se llevaban como el perro y el gato	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
salud mental	mental health
se volvió egoísta y manipulador	became selfish and manipulative
fue envenenado	was poisoned
Le prometió a su marido	She promised her husband
cuerpo sería enterrado en	his body will be buried in
excepto su corazón	except for his heart
que fue mandado a	that was sent to
Se puso caprichoso	He got fussy
embarazada de su sexto hijo	pregnant with her sixth child

séquito	entourage
sin decir ni pío	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
apartada	isolated
recluida durante	confined for
monasterio	monastery
quisieron que ella reinara	wanted her to reign

Expressions: Barrer Para Casa

Spanish	English Translation
Barrer	To Sweep
me he quedado a cuadros	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
Me ha llamado mi familia	My family called me
el partido que gobierne	what party is in office
que nació en	who was born in
supongamos que	let's suppose that
es el encargado de transportes y carreteras	he's in charge of transportation and highways
una partida muy importante del presupuesto	a big portion of the budget
va destinado a hacer una importante carretera	goes to build a major highway
a que no adivinas donde	guess where
ministerio de cultura	ministry of culture
para reformar un museo	to renovate a museum
cuatro gatos	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information

portero	goalkeeper
se ha dejado meter un gol	he let the other team score a goal in his own goal
era un leal fan del	he was a loyal supporter of
equipo contra el que jugaba	the team he was playing against
Ahora te has pasado	You've gone too far
eso ya sería demasiado	that would be too much
Lo que mi familia me ha contado	What my family told me
comité nacional de deportes	Sports National Committee
ha perdonado una sanción a un jugador	has forgiven a penalty to a player
que se le hizo a alguien de tu equipo	someone did on someone of your team
no hay derecho	it's so unfair
esa falta clarísima	such an obvious penalty
según ellos	according to them
no fuera realmente tan clara	was not that obvious
son bastante imparciales	they are pretty fair
no se puede evitar	one cannot avoid
me quedé a cuadros	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
cuando oí lo que pasó	when I heard what happened
comunidad de vecinos	neighbors association
De veras	Really
Cuéntanos	Tell us
van a reparar sólo	they are only going to remodel
fachada del edificio	building facade
no da para más	couldn't be stretched any more
Has dado en el clavo	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information

es la que está en más mal estado	it's the one in a poor condition
tiene más humedad que las otras	it has more moisture than the others
Pueden haber mil razones	There could be a thousand reasons
la mejor conservada	the best one kept
descaradamente	blatantly
Ni más ni menos	To say the least
el que yo estoy viviendo	the one I live in
obras	construction
me voy a mudar a	I'm going to move to
que busca el beneficio propio	seeking his own personal gain
para personas cercanas a él	for people who are close to him
ser egoísta	to be selfish
actuar por interés	to act for your own good
mirar por uno mismo	to look after oneself
pueblos	villages
se suele barrer de dentro hacia afuera	they usually sweep inside out
abriendo puertas y ventanas	opening doors and windows
se desprende del polvo y la suciedad	gets rid of the dust and dirt
que no quiere tener en su casa	they don't want to have in their house
barre hacia dentro	sweeps inward
significaría que	that would mean that
que quieren mantener todo lo que tienen	they want to keep everything they have
ese sentido de egoísmo	that sense of selfishness
de no querer desprenderse de las cosas	of not wanting to get rid of things
acaparar todo para uno mismo	to hoard everything for oneself

Explorando Latinoamérica: El Pirata Sin Cabeza

Spanish	English Translation
El Pirata Sin Cabeza	the headless pirate
Icen la bandera	hoist the flags
desplieguen las velas	unfurl the sails
Prepárense para zarpar	get ready to set sail
la escoria de los siete mares	the scum of the Seven Seas
piratas del caribe	Pirates of the Caribbean
al éxito de ciertas películas	the success of certain movies
los relatos	the tales
hechos reales	actual/real events
tanto en realidad como en ficción	both in reality and in fiction
reportajes	reports
en las noticias	on the news
un cierto encanto especial	a certain special charm
No es difícil descifrar	it is not hard to decipher
todos aquellos detalles	all those details
tesoros enterrados	buried treasures
que los procuraron	that procured them
Barbanegra	Blackbeard
épicas batallas en altamar	epic battles on the high seas
estruendo de cañones	the roar of cannons
espadachines	swordsmen
mapas de tesoro	treasure maps

debe haber sido ardua	must have been hard
mucho menos glamorosa que en nuestra imaginación	much less glamorous than in our imagination
La piratería	piracy
“Ruta de las Indias”	route to the Indies
galeones	galleons
valiosos cargamentos provenientes del nuevo mundo	valuable cargo from the new world
saquearlos	plunder them
armándose	arming themselves
tripulaciones mercenarias	mercenary crews
embarcaciones robadas	stolen ships
bucaneros	buccaneers
corsarios	pirates
el respaldo de sus reyes	the support of their Kings
que a su vez	that in turn
rivales de la corona Española	rivals of the Spanish crown
guaridas	dens
escondites	hideouts
botines	booty
escoltando	escorting
carabela	caravels
impenetrables fortalezas	impenetrable fortresses
azote	scourge
agresivos e ingeniosos	aggressive and ingenious
colonias vecinas	neighboring colonies
desembocadura del río	mouth of the river
acostumbraba anclar su buque	used to anchor his ship

codicioso	covetous
con la intención de ocultarlos para él solo	with the intention of hiding it for himself
tan temido por los demás	so feared by the rest
se rumoraba que su padre	it was rumored that his father
nadie más que el diablo	none but the devil
botín	booty
a cambio de su ayuda	in exchange for his help
tripulación	crew
haciendo guardia en el peñón	standing guard on the crag
un agujero que cavaron al pie de un árbol	a hole they dug at the foot of a tree
traicionero	treacherous
apuñaló	stabbed
con su último aliento	with his last breath
le imploró a satanás	begged Satan
inmóvil	motionless
cobró vida nuevamente	came to life again
desenvainó su espada	drew/unsheathed his sword
cuerpo decapitado	decapitated body
Pálido como la luna	pale as the moon
temblando de pavor	shivering with fright
siguiéndolo de cerca	following him close behind
Al ver esto	upon seeing this
alzó el ancla	raised the anchor
pescadores locales	local fishermen
fantasma sin cabeza	headless ghost
espera pacientemente	waits patiently

que sigue enterrado ahí	that is still buried there
marca indeleble	indelible mark
Si se pierden en el camino	if you get lost along the way
“la X marca el lugar”	the X marks the spot

Quiz - Part I

Spanish	English Translation
películas de terror	horror movies
sin preocuparse por	not caring about
medio ambiente	environment
de repente	suddenly
accidente de tráfico	car accident
muy celosa	very jealous
tacaño	cheap
yo estaba embarazada	I was pregnant
cuando se atragantó	when he chocked
hueso	bone
discusión tonta	silly argument
no paraba de gritar	he didn't stop yelling
agujas	needles
petrificado	petrified
lo grande	how big
no pudo venir	she couldn't come

Quiz - Part II

Spanish	English Translation
no hay nada malo en ello	there's nothing wrong with that
impactante	shocking
soltera	single
de nuevo	again

Quiz - Part III

Spanish	English Translation
insostenible	unsustainable
fuente de ingresos	source of income
podemos perder	we might lose
saldréis adelante	you will move on
enderezar	straighten out